

# EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor., negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill.  
Hirdetési díj: Háromhados petitsor egyszeri hirdetés 15 fill. Többszörös hirdetésért jutányosabb. Nyilntér: minden sor 20 fill.

Az Eperjesi Széchenyi-kör  
s az Eperjesi Kereskedők és Keresk.-ifjak Egyletének  
hivatalos közlönye.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Eperjesen, Fő utca 59. szám, Kósch Árpád könyvnyomtató-intézet  
Ide intézendők minden a lap szellemi részét illető közlemények  
valamint a hirdetési díjak is.

## Karácsony ünnepén.

«Békesség a földön, és az emberekhez jóakarát», — «törekedjetez mindenkifőlött istenországa s annak javai után», — «én vagyok az út, igazság és az élet», — «hajatoknak szálaí is meg vagynak számlálva», — «az Isten fiaíhoz illő cselekedeteket tegyetek», — «ti vagytok a föld sava s a világ világossága», — «arról ismernek meg benneteket, hogy az én tanítványaim vagytok, ha szeretitek egymást», — im ezek a magasztos karácsonyi gondolatok, a melyekkel a keresztyénség «az idők teljességében» az erkölcsileg és értelmileg a sülvedés fokára jutott embervilágot megajándékozta. Békességet és jóakarát az emberek között, istenországanak megalapítását a földön, igazságot és életet a mi egyéni és társadalmi viszonyainkba, soha el nem csüggedő hitet a mindentudó Isten gondviselésébe, emberies érzést, gondolkozást és akarát egymással, s a tények és viszonyok megítélésével szemben, s a mi fő: a föld savát s a világ világosságát képező Isten- és emberszeretetet, a mi szíveinkbe s a mi életünkbe, — ezek a keresztyénségnek Krisztus által hirdetett ama magasztos vallásos-ethikai igazsagai, a melyekkel a régi világot megdöntötte s az újabb világ legnagyobb úttörő kulturális hatalmának bizonyult. Az emberi nem nevelése, haladása és fejlődése ezekkel a gondolatokkal, a melyeknek karácsonykor ünnepet szentelünk, újabb stádiumba jutott. Csak az az ember, a ki mindenkifőlött «istenországa és az ő javai után törekszik», valódi ember és igazlelkű állampolgár, a kiben él a szeretet az Isten és az emberek iránt, a kit lelkesít a szabadság,

egyenlőség és testvériség eszméje, s a ki jól érező otthonná és kihatásaiban áldásos munkamezővé alakítja át a földet és azon a hazát, «a melyen kívül számunkra nincsen hely», a mi azután meg is döntötte azt a siránkozó és tépelődő pesszimista világnézetet, mintha számunkra ez a föld már nem volna más, mint csupa pokol, siralomvölgy és a kínoknak és bünöknek szakadatlan láncolata. De hát élnek-e ezek a magasztos vallásos-erkölcsi gondolatok az emberekben? Áthatják-e azok a mi egyéni és társadalmi viszonyainkat? Szeretet kél-e és lakozik az emberekben az Isten és felebarátaink iránt? Közeledünk-e a világbéke örök eszméjéhez? Kulturális haladásunkat és fejlődésünket a mélyebb erkölcsi tartalom és cél hatja-e át? Művelődésünk minden ízében a komolytökéletesezés útján van-e? A mi édes magyar hazánk a szeretet és béke örömteljes ország-e a nemzetiségek, politikai pártok és vallásfelekezetek között? A harmónia kapcsa fűzi-e össze egyéni és társasviszonyainkat? stb. stb.

De ne folytassuk tovább a sok kérdőjelnek felállítását. Bizony e kérdésekre, a melyek pedig anyagi és lelki boldogulásunk nélkülözhetlen feltételei, *igennel* a naponkénti tapasztalatok alapján aligha válaszolhatunk. Kevés van még a karácsonyi gondolatokból az emberek, a népek és nemzetek között megvalósítva. Messze vagyunk még a békeségtől s az istenországtól a földön és az emberek között. Hiányos az ismeretünk, nem tiszta az érzelmünk és nem eléggé erős az akarátunk egyéni és társasviszonyaink erkölcsi átalakítása tekintetében. Pedig azok a karácsonyi gondolatok jelentik Istennek erejét és hatalmát az emberek boldogítására. Jöjjön el mielőbb azoknak országá! —k.

## Reflexió az ipari szakiskola kérdéséhez.

— Nyilt levél Bárdossy Jenő dr. főispán úrhoz. —

Méltóságos Uram! Meg vagyok győződve arról, hogy közéletünk egészséges irányú fejlődésének minden igaz barátja a legnagyobb örömmel vette Méltóságod ama nemes törekvését tudomásul, mely szerint városunkban buzdító kezdeményezése és közvetlen tekintélyes támogatása mellett mielőbb ipari szakiskola létesíttessék.

Bizony ferde irányú haladásunk némi ellensúlyozása végett egy ilyen szakiskolát már régen szerveznünk kellett volna, kivált ha tudjuk, hogy a Szentandrassy-féle hagyatékából nagylelkű alapítvány is áll rendelkezésünkre. Valószínűleg az illetékes tényezők úgy gondoltak, hogy van Eperjesen elég iskola, mi szükség azokat még szaporítani?

Szó sincs róla, bátran és bizonyos tekintetben büszkén mondhatjuk, hogy Eperjes iskolákkal és kulturális intézményekkel valóban telített város. A legalsóbb fokú iskoláktól a jogakadémiaig van itt minden, sőt ugyanegy felsőbb iskolafajból kettő-három. Fittyet hányhat a tanuló professzorának, válogathat, ha nincs vele megalégedve. Az alkalom nekinyen érvényesíthető kényszerűsége módot nyújthat neki arra kis városunkban két középiskolát is végezzen, ámbár ilyen alkalommal dicső tanítványát büszkén egyik se említheti magáénak.

Mégis ez a duzzadó kulturális élet — sajnos — mintha miniatűr váza lenne egész nemzeti életünkben az egyének törekvései folytán kifejezésre jutott betegesen nagyzó, úrhatnám vágyaknak.

Igen. Az a mi bajunk, hogy ma már mindenki úr akar lenni s Jókaival nem a költői képzelet mondatja, hogy nincsenek inasok, legények, diákok — de tanoncok, segédek, bölcsészek stb. És az egyén «tisztelt című» alakja a letúnt idők kódós romantikájába veszett, hogy helyet adjon a lakaj-stílusban választékos megszólításoknak. Nem mi mondjuk először, de nem lehet eléggé hangsúlyozni, hogy energiánk az önmagunkra utalt produktív munkássággal szemben teljesen elernyedett. Saját erőnkől spekulatív szellemű önmunkásságra való törekvésünk megszünt és így érvényesülni nem is akarunk. Sőt naponta láthatjuk,

## AZ «EPERJESI LAPOK» TARCZAJA.

### A mama.

Tulajdonképen nem nagy dolog, a mit el fogok mondani: csupán csak egy kép, egy hangulat az egész. De hát én sohasem hajhászom a témákat. Úgy veletlenül megragadja valami a figyelmemet: talán meghat, talán gyönyörködöt és megírom, hogy hasson meg más is, hogy gyönyörködjék benne más is.

A nyáron történt, egy vasárnapon, a déli órákban, a korzózás idején.

Töméntelen ember tolongott a járókon: ki magánosan, ki párosan, ki többemagával; aztán meg ki jókedvűen, ki pedig szomorúan. Én rendes szokásom szerint egyedüljártam fels alá. Elöttem egy úr lépkedett; mellette két kis gyermeke. Négyéves lehetett a fiúcska, öt-hatesztendő a leánya. Hol az apa mondott valamit a gyermekeknek, hol meg a gyermekek az apának. Egyszer az egyik, másszor a másik rángatta meg az

édesapja kezét, figyelmeztetésül, hogy mondani óhajt egyet-mást. Az apa szeliden czirógatta meg ezt is, azt is és nagy komolysággal ügyelt a szavokra, majd pedig ő felelt nekik. Nyilván valami szépet, kedveset mondhatott, mert mind a ketten ugrálni, tanczolni szerettek volna örömlükben s ujjongva kiáltottak:

— Jaj, de jó lesz, édesapá!

Azutan gügyögtek tovább gondtalan kacajjal, vidám, hangos szóval. Az apa kejes élvezettel legeitette rajtok a szeméit. Tudom, azt gondolta, hogy neki vannak a világon a legszebb, legjobb gyermekek, míg a kicsinyek bizonyosan szinten csak azt gondolták, hogy az ő apjánál nincs jobb apa a nagy porgolyón.

Elmerengve nezeim, hallgattam ezt az édes szeretetben egygyetortt háromtagú nevet és úgy éreztem, mintha az ő boldogságukban föltenem a magam boldogságát is. Eszembe jutott az a régen, régen elmúlt idő, a mikor engem is így czirógatott egy kez, a mikor rajtam is szívesen pihent meg egy szempar, a mikor az én csacska beszédemet is mosolyogva hallgatta egy

lélek: a mikor nekem is volt apám. Bensőmben a drága multra való visszaemlékezés fájoan jóleső érzésével sóhajtottam föl:

— Hajn, de boldogok is vagytok, akárcsak én voltam egykor, hajdanában!

Kocsizörgésre ocsudtam föl elmélázásomból. A vasúti-állomástról robogtak be az utasok. Kocsi után kocsi következett. Ebben ismerősült: köszöntöttem; abban idegen: megbámultam. Végről számítva a harmadikban egy úrnő foglalt helyet. Hol jobbra, hol pedig balra tekintett; úgy tetszett: keres valakit. Majd mintha rátalált volna, előrehajolva odaszólt a kocsisnak, hogy álljon meg. Látszott, hogy izgatott, módfelett izgatott.

A gyermekek nyugtalanul szemlégették az ismeretlen hölgyet s hogy raismertek, szinte szárnyat kapott a piczi labuk, úgy szaladtak feléje, miközben kitörő boldogsággal szasszor is rebegték:

— Mama, mama, édesmama!

A hölgy kiugrott a kocsiból, magához ölelte a két apróságot és mintha hosszú, nagyon hosszú idők

# FERENCZ JÓZSEF KESERŰVIZ

## AZ EGYEDÜL ELISMERT KELLEMES IZŰ TERMÉSZETES HASHAJTÓSZER.

Jelen számunkhoz egy iv melléklet van csatolva.

hogy azok közül, a kiket sorsuk ilyen térre vezérelt, lassankint befáradván a küzdelemben, készek függetlenségüket feláldozni, csak hogy kevesebb fáradtsággal járjon, tekintélyhez kötött megélhetés révpartjához jussonak. Nem munkát alkotók és munkát adók, hanem munkát kérő napszamosok akarnak lenni.

Ilyen körülmények között nem csoda, ha a protekcióval kieszközölt kényelmes állás a példa forrásában gyökerező tanulság csábító varázsként lejárta a produktív munkásság tekintélyét.

És nem sajtósági jelenség az, hogy ebbe az irányzatba saját gyengeségünk mellett éppen kulturális életünk hivatalos tényezői teregetnek, mintegy belenevelnek mindnyájunkat?

Íme, itt a példa Eperjesen és ha szétnézünk, az egész országban!

Az óvókat és népiszkolákat ezúttal nem tekintve, vannak iskoláink bőven, a melyek előkészítenek papi, tanítói, jogi — tehát szellemi életet művelő szakpályákra; továbbá a nők általános műveltségének alapvető iskoláiként tekinthetjük polgári leányiskoláinkat, Ezeket középiskoláinkkal együtt nevezhetjük tudományos pályákra készítő iskoláknak.

De — sajnos — nincs egyetlen iskolánk se, a melyben gyermekeink iparosokká, kereskedőkké s általában gyakorlati pályákra nevelődhetnek.

Ezért üdvözljük Méltóságodnak az ipari szakiskola létesítésére vonatkozó nemes törekvését.

Ezzel aztán el is jutottam odáig, a hol kötelességem okát adni jelen felszólalásomnak. És ez csupán annyi, hogy én az ipari szakiskolát szeretném egy ezzel szerves összefüggésben levő iskolával összekapcsolni, a melybe a két középiskola a tudományos pályákra kevésbé tehetséges és oda csupán kényszerből ragadt tanulóit, mint rendeltetésük sokkal megfelelőbb helyére kibocsátaná.

Ez az iskola ipari szaktanítással összekapcsolt polgári-iskola lenne.

Mert bármennyire üdvös volna magában véve is az ipari szakiskola, ezzel nem érnék el azt a legfontosabb célt, hogy a középiskolába nem való elemek onnan mind kiválasszassanak.

Különben az iparos is legyen hivatása magaslatának megfelelően értelmes, intelligens egyén s nem tekintve azt, hogy a polgári-iskola többféle kisebbrendű szakpályákra képesít, az iparos szellemi kiképzésének igazán a polgári-iskola gyakorlati irányja felel meg.

Azt hiszem, azzal a kérdéssel bővebben foglalkozni fölösleges, hogy vajjon a létesítendő polgári-iskolának lenne-e elég növendéke, és ha igen, megingatná-e valamelyik középiskolánk létjogosultságát?

Úgy a kir. kath., mint az ág. h. ev. főgimnázium alsó négy osztálya rendkívül népes. Elannyira, hogy tudtommal a kir. kath. főgimn. vezetősége az alsóbb tagozatban párhuzamos osztályok felállítását kérelmezte, mert pl. az I. osztályban a törvényes számnál jelenleg is jóval többen vannak (73)

Nos, mindenik középiskola bátran kibocsáthatna legalább 120 gyermeket. A polgári-iskola külön is kapna 60—80 növendéket, s lehet mondani, hogy átlag 300 növendéke mindig lenne

Bizony itt az ideje, hogy a gyakorlatias irányú

nevelés érvényesítése fölött mindnyájan gondolkozzunk és intézkedjenek azok, a kik vezetőszerepre hivatottak. Mert bár tiszteletreméltó a demokratikus irányzat által felszínre került szabad érvényesülés eszméje, mégis már-már okunk lesz keveset abból a hagyományból visszasóhajtani, a mit egyik háromszéki atyámfia gyermekéről szólva, imígy aposztrofált:

«Ú kelme se legyik különb, mint én valék és vagyok még mindig — la! Se mikor a csürdögölőt (székely-táncz) járák, se mikor az mindenféle munkát aprítgatom.»

Szóval menjenek tudományos pályára mindazok, a kik arra hivatottak, de az érvényesülés szabadsága mellett adjunk alkalmat mindenkinek arra, hogy olyan pályára lépjen, a hol a köz javára is legjobban boldogulhat

Ezért szükséges a tervezett ipari szakiskolával kapcsolatosan polgári-iskolát is létesíteni és ez Méltóságodnak közéletünk iránt tanúsított kiváló érdeklődése folytán, ismert erélyével s egyénisége tekintélyes súlyával — bízton hisszük — sikerülni fog.

Eperjes, 1902 évi december hó 17-ikén.  
Mély tisztelettel

Beér Ferencz

## Vármegyénk és városaink.

**Sárosvármegye közgyűlése.** Sárosvármegye törvényhatósági bizottsága decz. 15-ikén, dr. *Bárdossy Jenő* főispán elnöke alatt, rendes téli évnegyedi közgyűlést tartott. A közgyűlés iránt — dacára a kedvezőtlen időjárásnak — felette nagy volt az érdeklődés, melynek okát a tárgysorozat nem egy pontjának fontossága képezte. A 74 pontból álló gazdag tárgysorozatot déli 12 óráig letárgyalták, a mi annak bizonyosságát szolgál, hogy az ügyek lelkiismeretesen elő voltak készítve s az állandó-választmány-nak alapos határozati-javaslatával kapcsolatosan előterjesztve. Az 1%-os vármegyei kultur-adónak tíz évre való megszavazása képezte a közgyűlés tárgyalásának — a szívélyes és lelkes elnöki megnyitó után kezdődő — első pontját. Az e tárgyban előterjesztett s kimerítően megokolt javaslatot a közgyűlés egyhangulag elfogadta. E tárggyal némiképp összefüggött az eperjesi ág. hitv. evang. Kollégium igazgató-választmányának kérvénye, a Dessewffy Arisztid-szoboralapítványának 4800 koronára való kiegészítése iránt. Az állandó-választmányunk idevonatkozó javaslata a következő volt: „Tekintve, hogy a vármegye közönsége 1878. évi június hó 13-ikén hozott határozatával a Dessewffy Arisztid szobor-alap jövedelmének átengedése kapcsán eredetileg azt célozta, hogy a vármegye dicső vértanújának emlékezete az által örökítették meg, hogy egy, nevéről elnevezett tanszék a jogakadémia e jövedelem átengedésével tartassék fenn, — tekintve, hogy ez a czélzat kitetszik a törvényhatóságnak 1898. jun. 13-ikán, illetve 1902. márczius 17-ikén a szabadságharc hővédjei emlékének megörökítése és a Kassán felállítandó egyetem ügyeinek pártolása tekintetében hozott határozataiból is, — tekintve, hogy a szobor-alapnak jövedelme egyfelől a kamatláb általános alábszállása, másfelől a jogakadémiai tanszék díjazásának általános felemelése folytán a jelzett célra többé elégtelen;

ték magokat és az anyok szoknyájába csimpajkozva, el-elcsukló hangon könyörgtek neki:

— Igen, de a mama is jöjjön velünk az apácskához!

Megsimogatta őket, még a kalapot is megigazította a lányka fején és bánatos gyöngédséggel mondta:

— Nem lehet most, édes kicsikém! Még a nagymamát kell meglátogatnom. Csak menjetek ti magatokban, szépen! Én majd visszajövök, — vissza nem-sokára, csak legyetek türelmesek! Ni, ott vár már az édesapa! No, menjetek hozzá, lelken Ilonkám, aranyos Dezsőkém, menjetek!

Nem folytathatta tovább. Zokogva szállt fel a kocsira, hogy elinduljon meglátogatni még a nagymamát.

A gyermekek szomorúan fogadták meg az anyok szavát. Sirva mertek vissza az apjukhoz, a ki mindvégig ott állt egy helyen, elborult szemekkel nézte a megható jelenetet.

Az anyok pedig hátra-hátrafordult s úgy integetett nekik a zsebkendőjével, míg a gyermekek pirinyó kacsójukkal bókoltak utána, siránkozó hangon hebegve:

— Pá, mamácska, pá, pá!

És a mikor eltűnt a kocsis az utcásarkon, mintha közelebb húzódtak volna a gyermekek az apjukhoz, a ki melegen érző lelkének minden szeretetével és sajnálatával fogta kézen a két kis ártatlanságot s a kinek a szemében ragyogó könnyecs mintha csak ugyanazt mondta volna, a mit én is a lelken legmélyén olyan igazán éreztem: hogy milyen boldogtalanok is azok a szegény gyermekek!

Kerekes Pál

tekintve, hogy a vármegye közönsége teljes mértékben méltányolni tudja mindazon jelentékeny szellemi és anyagi előnyöket, a melyek az eperjesi jogakadémia fennállásából, működéséből és kifejlődéséből úgy általános hazai, mint különösebben Eperjes sz. kir. város és Sárosvármegye érdekeinek szempontjából erednek, — tekintve, hogy ezek az előnyök a jogakadémia egyik fokozódó felvirágzása s ennek következtében a hazai legelső ilyenmű intézetek sorába történt emelkedése folytán már mostan is egyre hatványozottabb mértékben észlelhetők, — tekintve különösen azt, hogy a jogi-vizsgálatok küszöbön álló reformja kifejezetten és határozottan az összes, megfelelően szervezett jogakadémiaikkal s ezek között az eperjesi jogakadémiaikkal is minél teljesebb mértékben leendő felvirágztatását és kifejlesztését célozza, a vármegye közönsége — bár sajnálattal ismeri be azt, hogy a törvényhatóság jelen anyagi körülményei nem teszik lehetővé a kérvényben körülvonulozott támogatásnak egészben való megoldását — meleg elismeréssel a tanintézet eddigi működése iránt, s hogy a létesítendő reformoknak az eperjesi jogakadémiaira leendő kiterjesztésének biztosításához tőle telhetőleg hozzájáruljon: kimondja, hogy a Dessewffy Arisztid szobor-alapnak egy jogakadémiai tanszék díjazására szánt s állandóan erre fordított jövedelmét a vármegyei kultur-alapból tíz évre, évente 2000 koronával pótolja, s ezt az összeget 1903. január 1-jétől számítva a szobor-alap jövedelmével együtt, évente a nevezett jogakadémiai tanszék díjazására fordítsa, s egyben a jövőre is kilátásba helyezi azt, hogy a jogakadémiát, mint történeti jelentőségű és nagyhasznú intézményt, mindenkor a tőle telhető anyagi és erkölcsi támogatásban fogja részesíteni. Ezen határozat — közérdekű voltánál fogva — a vármegye hivatalos lapjában tétetik közre azzal, hogy ellene a megjelenést követő nyolcz naptól számított 15 napon belül a vármegye alispánjánál benyújtandó felelősségének van helye. Egyben a vármegye alispánja megbizatik, hogy jelen határozatot annak szabályszerű kihirdetése után a m. kir. vallás- és közoktatásügyi minisztériumhoz terjessze fel; végre erről a tiszai ág. hitv. ev. egyházkerület eperjesi Kollégiuma jegyzőkönyvi kivonat útján értesítetik, s végül a kíséző munkák a vármegyei levéltárnoknak megőrzés végett kiadatnak. A javaslathoz Keczer Belizár biz. tag oly értelemben szólott hozzá, hogy nézete szerint megfelelőbb volna, ha a vármegye a méltánylandó fontos célra a kultur-alapból alapítványt tenne. A jelen viszonyok között ez nem lévén kivihető, a közgyűlés egyhangulag az állandó-választmány javaslatát fogadta el. Bár-mennyire kívánatos lett volna, hogy a Kollégium kérelme, melyről lapunk előzetesen s részletesen tájékoztatta olvasóinkat, egészben teljesítették, mégis — az adott viszonyok mellett — csakis a legnagyobb elismeréssel kell adóznunk a törvényhatóság határozott jóakarata, a fontos ügyet megérteni tudó böccsége iránt, mely, ha anyagilag nem is egészen, de erkölcsileg a legteljesebb mértékben, s a koll. jogakadémia itteni létjogosultságához s a nagyközönség részéről mindig elismert elsőrangú fontosságához mérten, honorálta főiskolánkat, s kérelmét kitüntető egyhangúsággal juttatta sikerre. E szempont által indítva, dr. Horváth Ödön kir. tan., jogakad. dékán, őszinte meleg felszólalásban fejezte ki a törvényhatóság iránt a jogakadémia nevében hálás köszönetét, azzal a határozott biztosítással a jövőre nézve, hogy Sárosvármegye e nemeslelkű határozata csak fokozott mérvben erősíteni fogja az intézetet abban, hogy a hozzáfűzött kulturális és közgazdasági érdekek szolgálatában minél teljesebb sikert arasson. A közgyűlésnek kimagasló pontját képezte Tahy József alispánnak alapos, érdekes negyedévi jelentése, melyet a hivatalos lap egész terjedelmében közölt. Ennek kapcsán Bánó Iván biz. tag lelkes szavakban reflektált a közeledő 200 éves Rákóczy-jubileumra. Tahy József alispán teljesen megnyugtató kijelentést tett, biztosítván a közgyűlést, hogy a vármegye méltó módon fog annak idején az ünneplésben való részvételről gondoskodni. A közigazgatás egyszerűsítéséről szóló törvény tárgyában kiadott miniszteri körrendelet tárgyalásával kapcsolatban a közgyűlés a hivatalos órákat vidéken 8—2 óráig, Eperjesen pedig 8—12-ig és 2—5-ig állapította meg. Tudomásul vették, hogy a palocsai körjegyzői hivatal Lubotinba tette át székhelyét. Köszönő-iratot intéztek Berzeviczy Albert v. b. t. t.-hoz, a berzeviczei gazdasági ismétlőiskola céljaira tett ingatlan adományáért. A vármegyei gazdasági egyesület kérelmére felhatalmazta a közgyűlés Tahy József alispánt, hogy a vármegyházán az egyesület használatára megfelelő helyiséget jelöljön ki. A vármegyei tisztis fő- és alügyésznek a magán ügyvédi gyakorlatot — méltányos megszorítással és a hivatali érdek lehető biztosítása mellett — egyhangulag engedélyezték. Nyitrávármegye átirata folytán a

mulasztását akarná egyszerre kipótolni, csókot csókra halmozott üde, friss orcájukon

A gyermekek tomboló örömben átkarolták gömbölyű, parányi kezökkel a nyakát, majd odaszorították piros arczocskájukat az ő arczához és ezer csók özönében újra, meg újra suttozták azt a legszebb, legkedvesebb szót:

— Mama, mama, édesmama!

Az anya keblét gyilkos fájdalom járta át annak a gondolatára, hogy csupán egy pár szempillantásig örülhet az olyan sokáig nélkülözött magzatainak, aztán ki tudja mikor fogja őket ismét viszontláthatni! Mert ő nem lehetett örökké a gyermekei és a gyermekek nem lehetnek örökké az övéi. A törvény házasságtörésben vétkesnek ítélte: azért a gyermekeket elszakította tőle, hiszen jót úgy sem tanulnának nála, sőt még csak az ártalmukra válhatnék. Bűnhődése a legszörnyűbb minden bűnhődés között. Mert nem ejthetni vérszob, fájóbb sebet egy anyának a szívében, mint a mikor eltiltják a teste-testétől, a vére-vérétől, a lelke-lelkétől, a szemvilágától: a tulajdon gyermekétől.

Szilaj fájdalommal, mohón ő elte keblére még egyszer és még egyszer a két kicsikét, aztán megint és megint megsókolta az egyiket is, a másikat is. Olyan nehezére esett a válás, majdhogy a szíve nem szakadt bele. Patakzó könnyétől alig tudta elmondani azt a néhány szót is, hogy menjenek csak vissza az apához és legyenek engedelmes, jó gyermekek!

A köny láttára a kis fiú, meg a lányka is elpityereg-

nemzetis  
viselőhá  
ki. Az uj  
lat elvete  
Jóváhagy  
szabályre  
Így nevé  
rendbeli  
413,000  
hagyták  
vetését  
pótadó  
mente  
vegyél  
45%-ba  
hogy eb  
ság az i  
pontot f  
s kifejten  
gyűlés s  
hivatalos  
zése után

E

A K  
Nagy ör  
deczemb  
Kör a v  
tára java  
tekintete  
a legtelje  
örömlen  
mert oly  
nek itter  
teles alk  
az anny  
reménye  
lelkünk  
egyfelől  
részesede  
fényes s  
hűségese  
melylyel  
sziveségi  
hozott r  
Operahá  
szerepet  
első. ün  
sajtó leg  
ugyanab  
Viszont  
lépett le  
Vígyszin  
— előre  
ily körül  
viharos  
dályá kö  
volt: azt  
A delut  
vonatot  
Kassán  
a szemé  
hatta ök  
vességgé  
elnökéne  
— nyon  
hogy a  
legyen  
arányba  
akkor m  
mel lebe  
ünnepi d  
Ott látt  
nemes  
a legked  
nagy sz  
nak inte  
is nagy  
zenekarr  
kintettel  
voltak, a  
tőzátott  
elmarada  
vesztenie  
művésze  
ezúttal e  
tudásána  
annyiun  
tegyen,  
hetetlen  
Igazán

nemzetiségi viszonyok tanulmányozása ügyében a képviselőházhoz és a kormányhoz felirat küldését mondták ki. Az ujoncz-létszám fölemeléséről szóló törvényjavaslat elvetése iránt szinten felirat küldését határozták el. Jóváhagyott, illetve tudomásul vett a közgyűlés számos szabályrendeletet, községi határozatot s költségvetést. Így nevezetesen jóváhagyta Eperjes városnak többrendbeli közhasznú beruházások céljából felveendő 413.000 korona kölcsönre vonatkozó határozatát. Jóváhagyták Eperjes sz. kir. városnak 1903 évi költségvetését is, de azzal a módosítással, hogy a községi-pótadó kivetésénél az állami házadó alól ideiglenesen mentes házaknak előírt házadóját is kivetési alapul vegyék s ehhez képest a községi-pótadó 47% helyett 45%-ban állapított meg. Összinté örömmünkre szolgál, hogy ebben az igen fontos kérdésben a törvényhatóság az igazságosságnak egyedül megfelelő azt az álláspontot fogadta el, a melyet lapunk kellően felderíteni s kifejtetni tántoríthatlan kötelességének ismerte. A közgyűlés színe előtűnt ifj. Kádas Miklós szolgabíró letette a hivatalos esküt. Még több jelentékenyebb tárgy elintézése után elnök életetésével a közgyűlés befejezést nyert.

## Eperjesi Széchenyi-kör.

**A Kör jótékonycélú, nyilvános hangversenye.** Nagy örömmel és nagy várakozással néztünk eléje a december 17-iki nagy hangversenynek, a melyet a Kör a vármegyei tűzkárosultak javára és saját pénztára javára rendezett. Várakozásunkat az anyagi siker tekintetében nem, — de az erkölcsi siker tekintetében a legteljesebben, a legfényesebben kielégítve találtuk; örömmünk pedig valóban utólag is a lehető legbensőbb, mert oly magas művelzetben volt részünk, a melynek itten való élvezése csak nagy ritkán és igazán kivételes alkalmakkor jut számunkra osztályrészül. Annak az annyira jóleső érzésnek, melyet a várakozások és remények legteljesebb és legfényesebb kielégítése kelt lelkünkben, valamint annak a nagy örömmnek, mely — egyfelől egy igazán kivételesen ritka művelzetben való részeseződésünknek, másfelől a Kör által elért egy újabb fényes siker konstataálásának a nyomában fakad — hűségesebb kiegészítője a legigazabb hála és elismerés, a melylyel a fővárosból érkezett elsőrangú művészek nagy szíveségét s Körünk és közönségünk számára meghozott nagy áldozatát tekintjük. *Beck Vilmos*, a m. kir. Operaház kiváló művésze még e hó 16-ikán nagy szerepet töltött be Goldmark *Berlichingeni Götz*-jének első, ünnepi előadásában és pedig az összes fővárosi sajtó legmelegebb elismerése mellett, 18-ikán pedig ugyanebben a nagy szerepében kellett újra fellépnie. Viszont *Beckné, Kertész Ella*, a ki csak pár év előtt lépett le a Nemzeti Színház deszkáiról, közvetlenül a Vígyszínházban leendő vendégszereplése előtt áll, mely — előreláthatólag — szerződésre is fog vezetni. Hogy ily körülmények között, főképen az annyira kedvezőtlen viharos téli időben a közlekedés számos baja és akadály közepette, eljövételük csak a legnagyobb áldozat volt: azt lehetetlen be nem látnunk mindnyájunknak. A délutáni gyorsvonat — nem várván be a budapesti vonatot — a vendégek nélkül érkezett meg s nekik Kassán kellett vesztegelniök, míg nem az esti órákban a személyvonat, szintén jelentékeny késéssel meghozhatta őket. Hangverseny után pedig, — bármily szíveséggel marasztalta is a kedves vendégeket a Kör elnökének családja, a melynek körében szállva voltak, — nyomban az éji vonattal el kellett már utazniök. hogy a másnapi fővárosi szereplés teljesen biztósítva legyen. Bizony, ha ezzel az óriási áldozattal teljesen aranyban állott volna közönségünk meleg érdeklődése, akkor ma a jótékony célra jelentékeny tisztajövedelemmel lehetne dicsekednünk. A Fekete-sas nagytermet, ünnepi díszben, fényes, intelligens közönség foglalta el. Ott láttuk mindazokat, a kik városunkban minden nemes ügynek előmozdítói s a kikre a *«művelzet»* a legkedvesebb és legkeresettebb élvezet. Különösen nagy számmal voltak képviselve katonai tisztikarunknak intelligens tagjai, a kik az estikeréhez különben is nagy mértékben járultak hozzá azzal, hogy a katonai zenekarnak közreműködését, a jótékonycélra való tekintettel, díjtalanul szíveskedtek megengedni. Többen voltak, a kiket családi gyász, vagy gyengélkedés tartóztatott vissza; ezeket szívből sajnáltuk, mert — elmaradásukkal — nagyon, de nagyon sokat kellett vesztelniök. Az est különösen érdekes pontjai a fővárosi művészek által előadott pontok voltak. *Beck Vilmos*, kit ezúttal először hallottunk körünkben, magas művészi tudásának minden kincsét elénekbe tárta, hogy megannyiunkat gazdagokká s egyszersmind büszkékké tegyen, annak tudatában, hogy ez a sok, megbecsülhetetlen drágaság mind a mienk, a mi Operaházunké. Igazán zavarban volnánk, ha azt kellene megmonda-

nunk, hogy melyik száma tetszett a legjobban s viszont, hogy művészi előadásában mi ragadta meg leginkább lelkünket? Wolfram dala a *«Tanhäuser»*-ből volt megragadó belépő-száma, melyet Godard magas műértékkel bíró *«Bölcsődal»*-a követett. Majd a következő pont alatt Verdi *«Traviata»*-jából és *«Álarcosbál»*-jából énekelt, lebilincselőleg s magávalragadóan. Nagyterjedelmű hangjának csengő, tiszta ércze, — a művészi biztosság, mely a leglelkülmertesebb tanulásnak eredménye, — a megrázó, velőig ható erő az előadásban, mely csaknem emberföltötti s a legtökéletesebb orgonára emlékeztet, — s mind e mellett a kifejezés könnyedsége, bája, gyöngédsége, melegsége: egyaránt alkalmasak arra, hogy magukkal ragadjanak s hogy felemeljenek az igazi művelzetnek lelket, szívet éltető, magasztos, tiszta levegőkörébe. A ki a nemes pátoszt és a szív benső melegségét így tudja egygyéjoltatni előadásában, az *«művés»*, a szónak legigazabb, legnemesebb értelmében s az valósággal varázslat alatt tudja tartani a hallgató lelkét, és ez a varázslat megmarad azután is, a mikor már a nemes művelzetnek csak édes emléke rezg a lélek húrjain! Minden számára zajos tapsvihar zendült fel s első pontját Schumann *«Ich grolle nicht»* című dalának, utolsó pontját pedig *«A két gránátos»*-nak eléneklésével toldotta meg, csak fokozván azt a művelzetet, azt az elragadtatást és azt a hálát, a melyet fellépése általában szerzett! Minden zajos taps, a melylyel üdvözölték, mintha egyszer-mind annak a forró óhajtnak is kifejezője akart volna lenni, hogy: *«vajha mielőbb itt láthatnánk és üdvözölhetnénk őt körünkben ismét!»* *Beckné, Kertész Ella* asszony szintén hasonlóan elragadta a közönséget. Már megjelenése is teljesen elég arra, hogy hallgatóságát valósággal elbájolja. Az érdekes, megnyerő külső azonban finom művészi lelket is takar, a mely — kétségtelenül — nagyobb művészi feladatok megoldására szintén képessé teendő őt. Alig tudott szóhoz jutni, olyan zúgó tapsviharral fogadták, mikor az elnök karján az emelvényen megjelent. Kiss Józsefnek *«Rab asszony»*-át szavalta elsőben, megrázó érzelemfestéssel, valóságos lélektanul tanulmányul ecsetelvé a féltékenység ostora által a véletlen férjgyilkoláshoz üzött szerencsétlen, bűnös asszony kétségbeesését és kínzó, gyötört szenvedelmét. Majd — mintegy játszi pillangó szárnyain — derűsebb világba röptette lelkünket abban a kedves kis víg monológban, a mely az ő irói tollát és szellemességét dicseri s a melyben a vidéki leánykának a fővárosi színházakban eltanult utáztatást adta elő a *«Nagy mama»* és az *«Elektra»* előadásából, híven s sokszor víg mosolyt keltően mutatva be a Nemzeti Színház néhány kimagasló alakjának játékát. Az élénk tetszést aratott s különös megfigyelési és utánzási képességről tanúszkodó előadást oly zajos tapsokkal fogadta a közönség, hogy a művésznő szereplését még Endrődy *«Hayde»* cz. költeményének zsenialis elszavalásával is kénytelen volt megtoldani. A Kör elnöksége díszes virágbokrétaival kedveskedett a bájos vendégnek; azonban sokkal többet ért az a bokréta, melyet a hála, az elragadtatás, a megbecsülés hervadhatatlan virágaiból kötöttünk számukra. A legmelegebb elismeréssel és elragadtatással kell megemlékeznünk *Kohout Lipót* karmesternek magas művészi zongorajátékáról, a melylyel *Beck* énekét kísérte. Ennek a nagy és nehéz feladatnak a megoldására nálánál alkalmasabbat hasztalan kerestek volna. Olyképen is oldotta meg ő ezt a feladatot, hogy nemcsak közönségünk volt elragadtatva általa, hanem maga a művész is, a ki a legmelegebb elismeréssel adózott a karmester kiváló zenei tudása s előadási technikája iránt. Ugyancsak az ő vezetése alatt szerepelt a *67-ik számú gyalogezred* kitűnő zenekara, a mely megnyitóul Erkel: *«Magyar hangversenymegnyitó»*-ját, záradékol pedig Granado: *«Spanyol szerenád»*-ját játszotta, fényes sikerrel s általános nagy tetszés mellett. Különös elismeréssel említjük meg azt a szép és lelkesítő gordonkajátékot is, a melylyel közönségünket régi jó ismerősünk és kedvelt jóbarátunk: *Szemere Márton* gyönyörködtette. Hogy a *«naturalizmus»* miképen válhatik valósággal művészet s hogy a művészetben a fő a természet adta talentum, arra a legmeggyőzőbb példa éppen a *Szemere* játéka. A szívhez szóló szép magyar dalok, melyeket megfelelő *«cigányzenekar»*-kísérettel hallottunk, zajos tetszést arattak; ugyanígy a kedves ráadások is, melyekkel alig tudott betelni a hálás közönség. *«Száz szónak is egy a vége»*. Főképen kiváló fővárosi vendégeink szívesége folytán ismét ünnepe és fényes erkölcsi sikere volt a mi kedves Széchenyi-körünknek! Örül a lelkünk, hogy erről a legteljesebb elismerés kapcsán hírt adhatunk!

**Zeneeste.** Sikeres zeneestét rendezett a Kör zene-és képzőművészeti szakválasztmánya december 19-ikén. Az estről, — tekintettel lapunk zártára, — csak következő számunkban referálunk.

## HIREK.

\* **Ev. ref. istentisztelet.** Ünnepe másodnapján, decz. 26-ikán pénteken d. e. 11 órakor az *ev. templomban* Úrvacsorával kapcsolatos ev. ref. istentisztelet lesz.

\* **Kinevezés.** A m. kir. igazságügyminiszter dr. *Tyrnauer Márk* eperjesi kir. járásbírói joggyakornokot a miskolci kir. törvényszékhez aljegyzővé nevezte ki.

\* **Kinevezés.** A m. kir. igazságügyminiszter *Nikléczy Gyula* bátfai kir. járásbírói díjnokot a löcsei kir. törvényszékhez irnokká nevezte ki.

\* **Az eperjesi ügyvédi-kamara** ezennel közléssel teszi, hogy dr. *Payer Géza* ügyvédet *Poprád* székhelyűl a kamara ügyvéd-névjegyzékébe felvette.

\* **Halálozás.** *Madera József* nyug. gimn. tanár, kórházi gondnok, decz. 10-ikén Bártfán, rövid szenvedés után 57 éves korában elhunyt.

\* **Halálozás.** *Kozaróczy József*, VI. gimn. oszt. tanuló decz. 14-ikén rövid rosszullet után elhunyt.

\* **Gyászír.** Mély részvételt vettük az alábbi gyászjelentést: *«A kissebenedi kegyes-tanítórendi társház tagjai szomorodott szívvel jelentik szeretett rendtársuknak: Véber Antal* gimn. igazgató tanárnak és házfőnöknek decz. 18-ikán este 10 és 1/2 órakor életének 47-ik, szerzetesi életének 30-ik évében szívvelhűdésben hirtelen történt gyászos elhunytát. A megboldogult hült tetemei általános föloldozás után december 21-ikén délután 2 és 1/2 órakor fognak a róm. kath. anyaszentegyház szertartásai szerint beszentelteni és a helybeli sírkertben örök nyugalomra helyeztetni. Az engesztelő szent-miséáldozat decz. hó 20-ikán a Mindenhatóknak bemutatattani Kissebened, 1902. decz. 19-ikén Áldás és béke drága hamvaira! Nyugodjék békében!»

\* **Az eperjesi Tanári-kör** által december 20-ikára hirdetett felolvasást és vetítést a közbejött akadály miatt csak a jövő évi február hóban fogják megtartani.

\* **Jótékonycélú mulatság.** A Vöröskereszt-egylet giráltsi fiókja jan. 3-ikán táncszalag egybekötött jótékonycélú mulatságot rendez az ottani kaszinó helyiségeiben. Lesz szavaltat, zene, melodráma stb. A rendezés előkészületei már javában folynak.

\* **Kérelem.** A *Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet* Erzsébet-árvaházában, mint minden évben, úgy ez idén is, *f. hó 23-ikán d. u. 5 órakor* fogjuk megtartani a szegény árvagyermek *karácsonfa-ünnepe*. Az emberszeretet nevében alázattal felkérjük a nemesszívű emberbarátokat s együletünknek és árvaházunknak kegyes jóakaróit, hogy az árvák karácsonfa-ünnepe minél nagyobb számban megjelenjen s erre szánt (élelmi-, játék- és tanszerekben, pénzben, valamint ruhaneműekben stb. álló) szives ajándékaikat az *Erzsébet-árvaházba* beküldeni méltóztassanak. A kegyes adományokat nyilvánosan fogjuk nyugtázni! Együttal ebben az évben is ajánljuk az *újévi üdvözlők* megváltásának szokásos jótékony intézményét nagyérdemű közönségünk szives figyelmébe. Tiszta szíveknek nem lehet nagyobb öröme és boldogságuk, mint az, ha másoknak szereznek örömet és boldogságot! *Eperjesen*, 1902. évi december hó 8-ikán. *Kubinyi Albertné* s k., elnök. *Dr. Horváth Ödön* s k., titkár. *Kösch Árpád* s k., pénztárnok.

\* **Rendes szolgálat a postahivatalban.** Tekintettel a karácsonyi ünnepekre, *vasárnap*, decz. 21-ikén a helybeli postahivatalban *egész napon át* rendes postai szolgálat lesz bárminemű küldeményre, úgy feladás-, mint leadásra.

\* **Occasio!** Legalkalmasab *karácsonyi s újévi ajándékok illatszere s pipere dobozokban Pálesch Árpád* drogueria-üzletében, Fő-utca 17. szám alatt Eperjesen beszerezhetők.

\* **Figyelmeztetés a postai csomagok czélszerű csomagolása, helyes címezése stb. tárgyában.** A karácsonyi és újévi rendkívüli csomagforgalom ideje alatt a küldeményeknek késedelem nélkül való kezelése csak úgy biztosítható, ha a közönség a csomagolásra és címezésre vonatkozó postai szabályokat betartja. Különösen szem előtt tartandók a következők: 1. Pénzt, ékszert más tárgyakkal egybecsomagolni nem szabad. 2. Csomagolásra faláda, vesszőből font kosár, viaszos- vagy tiszta közönséges vászon, kisebb értékű és csekélyebb súlyú tárgyaknál pedig erős csomagoló-papir használandó. Vászonnag papirburkolattal bíró csomagokat göb nélküli zsinnyel többszörösen és jó szorosan átkötni, a zsinnyel keresztes pontjain pedig pecsétviasszal kell lezárni. A pecsételésnél vésett pecsétnyomó használandó. 3. A címezésnél kiváló gond fordítandó a címezett vezetékek és keresztnévnek vagy más megkülönböztető jelzésnek (pl. ifjabb, idősb, özvegy stb.), továbbá a címezett polgári állásának vagy foglalko-

zásának s lakhelyének pontos kitételére; a Budapestre és Bécsbe szóló küldemények címrataiban ezenkívül a kerület, utca, házsám, emelet- és ajtó-jelzés stb. is kiteendő. A rendeltetési hely tüzetes jelzése (vármegye) s ha ott posta nincs, az utolsó-posta pontos és olvasható feljegyzése különösen szükséges. 4. A címet magára a burkolatra kell írni, de ha ez nem lehetséges, úgy a cím fatábláskára, bõrdarabra vagy erős lemez-papírra irandó, melyet tartósan a csomaghoz kell kötni. A papírlapokra irt címeket mindig egész terjedelmében kell a burkolatra felragasztani. *Feltele kívánatos, hogy a feladó nevét és lakását, továbbá a címrata összes adatait feltüntető papírlap legyen magában a csomagban is, arra az esetre, hogyha a burkolaton levő címrata leesnék, elvesz vagy pedig olvashatlanná válnék, a küldemény bizottsági felbontása útján a jelzett papírlap alapján a csomagot mégis kézbesíteni lehessen. Kívánatos továbbá, hogy a feladó saját nevét és lakását a címrata felső részén is kitüntesse.* 5. A csomagok tartalmát úgy a címrataon, mint a szállítólevélen szabatosan és részletesen kell jelezni. Budapestre és Bécsbe szóló élelmi-szereket, illetve fogyasztási adó alá eső tárgyakat (húsnemű, szeszes-italok stb.) tartalmazó csomagok címrataira, nemkülönben az ilyen csomagokra vonatkozó szállítóleveleken a tartalom minőség és mennyiség szerint kiirandó (pl. szalonna 2 kgr., egy pulyka 3 kgr. 2 liter bor stb.). A tartalom ily részletes megjelölése a fogyasztási adó kivétele szempontjából szükséges és a gyors kézbesítést lényegesen előmozdítja.

\* **Hirtelen halál.** Decz. hó 13-ikán *Késmárszky Károly* elaggott 86 éves volt kékfestőt belülről beretesztelt szobában a padlón fekve találták. A megejtett orvosrendőri vizsgálatnál megállapították, hogy az aggyagtyán, midőn reggel a kályhába be akart fűteni, a kályha mellett összerogyott s gutaütés folytán rögtön meghalt.

\* **Választások Eperjes városnál.** *Tahy József* alispán — a városi tanács elölterjesztése alapján — legutóbb felhívta Eperjes sz. kir. város polgármesterét, hogy a képviselőtestület decz. 29-ikére, d. u. 3 órára, részleges tisztújító-közgyűlésre hívja össze. Betöltendő lesz a városi állatorvosi állás, egy II. pénztárszti állás és az ennek folytán megüresedendő egyéb állások. Az állatorvosi állásra az egyedüli pályázó Kovács Sándor cs. és kir. főállatorvos. A II-od pénztárszti állásra pályáztak Molitorisz Lajos budapesti magánhivatalnok, Ramaszetter Lajos eperjesvárosi adóvégrehajtó, Gábel Frigyes városi irnok, Verbovszky József városi irnok, Eszter József ny. kir. aljárásbíró, kir. közjegyzőjelölt, Bobek József városi díjnok, Dadej Gyula volt segédjegyző. A pályázók közül egyesek a netán megüresedő irnok állásra is pályáztak.

\* **Vöröskereszt-egylet bártfai fiókja** decz. hó 7-ikén táncszal egybekötött estélyt rendezett a Bártfűrdőben felállítandó Erzsébet-szobor javára. *Tahy István* elnöknő buzgó és teljes elismeréseméltó fáradozásának sikerült a közérdeklődést a nemes cél iránt annyira felkelteni, hogy a multság igen szép anyagi sikerrel járt. Befolyt ugyanis 240 kor 80 fill, melyből 102 korona 15 fillért kiadás levonásba hozva, tisztán fennmarad 147 kor. 65 fill. A műsor minden pontjában kiválóan sikerült. Az előadást követőleg megkezdődött a tánc, mely éjjeli 2 óráig tartott. Az első négyest 20 pár táncolta.

\* **Iskolaépítési versenytárgyalás eredménye.** A *kisszebeni* állami el. iskola építésének biztosítása céljából megtartott versenytárgyalás alkalmából Reichmann Tivadar eperjesi vállalkozónak a 70,828 kor. 75 fillért tevő vállalati összegből 9% árengedménnyel beadott a városra, mint építetóre nézve legkedvezőbb ajánlatát fogadták el oly kikötéssel, hogy a vállalkozó a kályhák az eperjesi kályhagyárból tartozik beszerezni.

\* **Orvosi körökben** már rég ismert tény, hogy a *Ferencz József-keserűvíz* valamennyi hasonló vizet — tartós hashajtó-hatása és emítésre méltó kellemes ízénél fogva — már kis adagban is tetemesen felülmulja. Kérjünk határozottan Ferencz József-keserűvizet.

\* **Az eperjesi Tanári-kör** decz. 13-ikán rendes közgyűlést tartott. Ez alkalommal *Gömöry János* elnök indítványára a Kör felterjesztést intéz az Országos Tanáregyesület igazgató választmányához, melyben a küszöbön levő nyugdíjörvény revíziója alkalmából az autonóm felekezeti középiskolák fentartó testületeire és tanáira sérelmes §§-ai megszüntetésének szorgalmazását kéri a vallás- és közoktatásügyi miniszterhez intézendő feliratba felvétetni. Jelenti továbbá elnök, hogy Mayer Endre theol. tanár belépett a pártolótárog sorába. (Pártoló-tag lehet 4 korona tagsági-díj felfizetése mellett minden tanúgybarát, szóval bárki, a ki Körünk ügyei iránt érdeklődik s annak felvirágzását óhajtja.) Ezután *Janicsék József* dr. felolvasást tartott az erkölcsi nevelés és oktatás szükségességéről és módszeréről. Többeknek hozzászólása után a gyűlés

kimondja, hogy Janicsék Józsefnek tartalmas és nagy tanulmányra valló felolvasásáért jegyzőkönyvi köszönetet szavaz.

\* **Becsületes találo.** Decz. 14-ikén *Roszkos György* kárptos-inas az utcán 300 drb 35 filléres levélbélyeget talált s a rendőrkapitányságnál beszoigáltatta. Közhírrététel után nemsokára a kárvalott Róth Ignác jelentkezett, a ki a bélyegeket látvete s a becsületes inasnak 5 korona jutalmat adott.

\* **Az eperjesi Tanári-kör** decz. hó 13-ikán tartotta meg első felolvasását a vármegyei háza dísztermében. A közönség a tágas termet egészen megte töltötte. *Gömöry János*, a Tanári-kör ezidei elnöke meleg szavakban üdvözölte a közönséget s megköszönte érdeklődését, áldozatkészségét, egyben a felolvasások ezidei évadját megnyitotta. Ezután *Szutorisz Frigyes* olvasott fel a *róssa multjáról* érdekes, nagy gonddal, szorgalommal összeállított munkát. Ismertette a róssa történetét ősi hazájában Perzsiában, majd India, China, Egyiptom, Görögországban, a római birodalomban, Arábiában, Törökországban. Majd áttért annak a festésére: mily szerepet játszott a régi germánoknál és magyaroknál. Kimutatta, hogyan hozta kapcsolatba a keresztény vallás a rózsát Szűz Máriával, s általában feltüntette, milyen becsben állott az egyes népeknél, mennyire befolyásolta a költészetet, s mily kiváló szerepe volt az egyes népek ünnepelelele, vigasságainál. A közönség mindvégig osztatlan figyelemmel hallgatta az érdekes és tanulságos felolvasást s a buzgó felolvasót, a kit a tanárköri felolvasásokon már annyira megszokott, hangos éljenzéssel jutalmazta. Sajnos, hogy a deczember 20-ikára hirdett érdekes felolvasás a felolvasók, illetőleg közreműködők akadályoztatása miatt az eredetileg megállapított időben nem tartható meg, hanem február hóra kellett áttenni; de az elnökség gondoskodni fog róla, hogy annak idején a n. é. közönséggel tudassa a felolvasás új időpontját.

\* **Drága kincs az egészség,** s ezért lehet gyorsan kell gondoskodni segítségről, ha az legkevésbé megátamadtatik. Egy a betegségek legtöbb esetében sikerrel és biztossan ható gyógyszer, melynek minden családban lenni kellene, a Vértes gyógyszerész-féle Ferenczpálinka.

\* **Lefkovits Lipót** helybeli kereskedő, az úgynevezett *Első Eperjesi Bazár* tulajdonosa, azt az igazán jó szívre valló nemes ajánlatot tette a Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet *Erzsébet-arvahalásának*, hogy minden vásárlás után, mely a Fő-utca 114-ik szám alatt levő játék-, rövidárú- és divatcikkekkel tartalmazó üzletében 1902. december 10-iktől december 24-iktig előfordul, a befolyt vételárból *öt (5) % -ot az arvahalás javára fordítani.* Midőn ezt a nagyközönségnek szíves tudomására juttatnánk, figyelmeztetjük nagyérd. közönségünket arra, hogy ilyképen a jelzett időben és helyen eszkozlendő karácsonyi, újévi ajándékok és egyéb cikkek vásárlásaival egyszersmind nemes, jótékony czélt is fog előmozdítani.

\* **Mindenki tudja meg,** hogy a legbiztosabb szer különféle gyermekbetegségek (vérszegénység, angolkór, sápkór, skrofulózis, tüdővész) keletkezésének elhárítására a *Zoltán-féle csukamajolaj*, mely teljesen szag- és íz nélküli, tápereje nagy és könnyen emészthető Üvegeje 2 kor. a gyógyszerárakban.

\* **A hangszeripar fejlesztése hazánkban.** Nagy munka és áldozattal volt csak lehetséges hazánkban a magyar ipar termékeinek tért hódítani. Pedig a magyar ember nem szívesen adja pénzét a külföldnek. Számos példa különösen a hangszeripar terén, hogy a külföldről hozott hangszer nagy része silány. Ma azonban, midőn már a régebben németajkú községek lakosai is magyarok s a magyar zenét kultiválják, alig van nagyobb község, melynek saját zenekara ne volna. De a klasszikus zene is igen szép irányban halad hazánkban; a vidéki tanítóképző-intézetekben, egyes gimnáziumokban és zeneiskolákban igen szép emelkedést mutat fel a magyar zeneirodalom. Ebben a fejlődésben nagy érdeme van *Stowasser János* budapesti hangszergyárosnak, kinek kezdeményezésére számos zenekar létesült a vidéken s a hazai hangszeripar fejlesztése és terjesztése körül kifejtett tevékenységével köztisztelést és nagyrabecsülést szerzett magának úgy a fővárosban, mint a vidéken, mit 40 év óta a hangszerekészítés terén jó munka és szolid kiszolgálással méltán kiérdemelt, hogy hangszerüzlete ma már a legnagyobb Budapesten és munkásainak igazságos főnöke, kikkel szemben a legméltányosabb, úgy, hogy vannak munkásai, kik 30 éven túl vannak nála foglalkozásban. Egyik főtámasza a gyárban a fia, ki szaktudásával már több ízben kitűnt, különösen a szárnykürt átdolgozásával s a tárogató ősrégi hangszer újraserkesztésével, minek folytán ez a hangszer oly kedvelté vált, hogy főuraink közül is többen megrendelték azt s a külföldön is nem egy szimfonikus zenekar kelt érdek-

lődést a melabús kuruczdaloknak a Stowasser-féle tárogató előadásával. Nagy elismerés illeti tehát Stowasser Jánost a magyar hangszeripar fejlesztéséért, melynek részese derék fia is, ki atyja nyomdokain haladva, szaktudásával hivatva van a magyar hangszeripar emelésére.

*Aczél.*  
\* **A magyar közönséghez!** Minden magyar ember tegye a szívére a kezét és valja meg őszintén önmagának: szabad-e tétlenül néznünk tovább, hogy ebben az ezeréves magyar hazában hogyan hanyatlak a magyar faj uralma? Pusztulunk anyagilag, süllyedünk erkölcsileg és lépésről lépésre veszítjük a talajt lábaink alól. Visszavonásba és viszálykodásba merülünk; holott minden erőnket egyesítve kellene megfeszíteni arra, hogy a mienk, a magyar faj legyen az uralom földben, iparban, kereskedelemben, pénzügyben, politikában, egyszóval a nemzeti élet minden megnyilatkozásában. De ha ezt akarjuk, akkor a léha közömbösségnek, az únott nembánomságnak egyszer már véget kell szakítanunk. A magyar társadalmat, a művelt magyar középosztályt e tekintetben súlyos mulasztás terheli. Évtizedeken át türte azt, hogy agyába, szívébe, családi szentélyébe a nemzetietlen és erkölcsstelen szellem behatoljon és ott gyökeret verjen, hogy azután kiforgassa tiszta, nemes, nemzeti, ősmagyar gondolkodásából és ez által könnyű szerrel idegen szellem, idegen érdekek vontató kötelére fűzze. A saját pénzén, a saját erejével növelte nagyra a magyar közönség azt a sajtót, a mely a komoly, higgadt, hazafias gondolkodást kiölte közéletünkéből és helyette belevitte a léhaságot, a könnyelműséget, a nagy nemzeti érdekek semmibevevését, a nemes, hazafias törekvések kigunyolását. Csakis a magyar nemzeti gondolkodás eme szomorú átalakulása magyarázza meg mai közállapotainkat; csakis nemzeti gondolkodásunk eme megromlása tette lehetővé, hogy a magyar kézből kisiklik a magyar pénz, a magyar föld, az ország szellemi és anyagi vezetése Bartha Miklós és Holló Lajos orsz. képviselők egy évtizednek nehéz munkáját szentelték arra, hogy a sajtóban megteremtessenek egy olyan organumot a mely a magyar faj ezen önvédelmi harcának legyen zászlóvivője. Az általuk teremtett *Magyarország* nem egy szűkkörű politika hirdetője, hanem az egész magyar társadalom lelkiismeretének és közfelfogásának őszinte megnyilatkozása. Mérsékelt a formákban, de bátor az igazság hirdetésében. Következett a nagy czélok szolgálatában. A *Magyarország* nem csalja a közönséget vásári ígéretekkel a maga körébe; szomorú is volna, ha a művelt közönség cifra, értéktelen ajándékokkal engedné magát és magyar lelkületét félrevezetni. A *Magyarország* szerkesztősége kiváló ujságot akar nyújtani a magyar közönségnek. Hiszen ma már általánosan elismert dolog, hogy zsurnalisztikailag a legjobb lap a *Magyarország*, a mely a család minden tagjának kiváló szellemi élvezetet nyújt. Ez a lap szándékosan kerül a léha, erkölcsstelen és üres élczelődéseket, mi a magyar ember lelkéhez sohasem illet. E helyett válogatott bő olvasmányokat, kitűnő regényeket, tárczákat, szellemes apróságokat és elsőrangú megbízható értesüléseket közöl hasábjain. A *Magyarország* szerkesztőségének élén Lovász Márton dr. orsz. képviselő áll, kit a legelső magyar írói gárda vesz körül és támogat a munkában. Minden értesítés a lap részére, előfizetés és más küldemények csak ezen címen küldendők: *Magyarország*, napilap, Budapest. — Minden további címzés fölösleges. Előfizetési árak a rendesek. Egy hóra 2 kor. 40 fill., negyedévre 7 kor., félévre 14 kor., egész évre 28 kor. A magyar társadalom bizonyára sorakozni fog a *Magyarország* nagy céljai köré és támogatásával lehetővé teszi azok megvalósítását.

\* **Ellenszegülők előállítás.** Súlyos testisértés miatt megidéztek *Nahács Imre* és *Palyó János* helybeli kömíveseket a kisszebeni járásbíróshoz s mert az idézésre nem jelentek meg, elővezettetésüket elrendelték. E hó 13-ikán rendőrileg letartóztatták őket és előállították. Nahácsot tíz napra és Palyót két napra elzárták. — Hasonló sorsban részesült decz. 18-ikán Szeman András, Vidumanyeczen lakó napszámos, a kit idegen vagyon rongálása miatt elővezették a helybeli járásbíróshoz. Szemának — mint maga is mondotta — oly rossz természete van, hogy soha semmiféle hivatalos idézést nem hajlandó átvenni. A tárgyaláson sem akart vallomást tenni.

\* **A szerelmes bérkocsis.** *Pavlovsky József* bérkocsist gazdája elküldte egy utassal Szinyeújfalvára, a honnan 3 óra alatt vissza kellett volna jönnie. Mivel azonban haza nem jött, keresni kezdték s aztán akkor kiderült, hogy bizony ő Eperjes helyett Szinyelipóczra hajtott s ott időzött reggelig — a régi szeretőjénél — a lovacsák pedig künn fáztaak ebben a nagy hidegben. Gazdáját azonkívül 6 koronával meg akarta rövidíteni, miért is a szolgálatból elkergették, s mivel Pavlovsky különben lopás miatt már egy havi fogházal volt büntetve, Eperjesről Sósújfalvára tolonczolták s kitiltották.

A festmény figyelmét kivánjuk, a közönség sebbje előtt a zsűri el fogadja, tes is, minőknél Márk Ödön, a modell, a modell, alkotás, mény: Mikor nagysik vélemény, esz na nemesít fog gy den ága Vale Tóth K. e nagy sokra a magyar Ferencz Bernát, tanulma Antal, Réthi L. tetben, Ha irodalom Könyvtár szintén tatása a Hisz ez ságukho kezébe, erejével, nek vez megtere nagy al Madách alkotása elmék n Kossuth Menyhér Váradi neti világ a maga Egyf tartalmaz megértet Madách korunk trátorána költészet legdy és Tóth Ed élet legk Neograd Ödön K. a német művész és Wagn magyme Ime Képes K. és műve és olyar közönség irodalmu Wodiane és nagyl Hogy zat, azt szölobbat kötetet Különöse (Kempf) J. eseményl Toth Bé czában n az Iliászt

## IRODALOM.

## Művészet és irodalom.

A budapesti Műcsarnok téli tárlatán harminczegy festmény ragadja meg a művészet iránt érdeklődők figyelmét. Mesteri alkotás mindegyik, rajza és színei révén a tárlat legértékesebb képzőművészeti alkotásai közül való. Az újabb magyar festőművészet legjelesebbjei megalkotói ennek a képsorozatnak, a mely előtt meghajolt a Képzőművészeti Társulat szigorú zsűrije is, a mikor egytől egyig mind a harminczegy elfogadta és kiállította a téli tárlaton. A mi természetes is, a mikor olyan művészek a képek alkotói, a minőknek Magyarország művelt közönsége Csók Istvánt, Márk Lajost, Hegedűs Lászlót, Garay Ákóst, Tull Ödönt, Gergely Imrét stb. ismeri. Csupa erős talentum, a modern magyar festőművészek legjobbjai. Az alkalom, mely a kiváló művészekből ezeket az értékes alkotásokat kiváltotta, maga is jelentős kulturális esemény: a *Remekírók Képes Könyvtárának* megindulása. Mikor ez a páratlan nagy irodalmi vállalkozás első és nagyszerű lépését megtette, egyhangú volt a kritika véleménye, hogy hatása nemcsak az irodalom terén esz nagy, nemcsak a magyar közönség ízlésének nemesítésére lesz hatással, hanem jelentős befolyást fog gyakorolni Magyarország szellemi életének minden ágára is.

Valóban az első hét kötet: Petőfi, Kisfaludy Sándor, Tóth Kálmán, Shakspeare és Molière szellemét nemcsak a nagy műveivel terjesztette, hanem jelentős alkotásokra ösztönözte a magyar esztétikai irodalom és a magyar festőművészet legjelesebbjeit is. Így keletkeztek Ferenczy Zoltán, Junius (Zilahi Kiss Béla), Alexander Bernát, Haraszti Gyula és Endrődi Sándor nagybecsű tanulmányai a költészet említett nagyjairól és Neogrády Antal, Telegdy László, Tull Ödön, Gergely Imre, Réthi Lajos illusztrációi, pompás képek minden kötetben, méltó megérzékítői a nagy költők poézisának.

Ha már ilyen jelentős eredménye volt az esztétikai irodalomban és a festőművészetben a *Remekírók Képes Könyvtára* első hét kötetének, természetes, hogy a szintén hét kötetből álló újabb sorozatnak, mely folytatása a szép kezdetnek, még nevezetesebb a hatása. Hisz ezúttal olyan nagy szellemek művei jutnak nagyságukhoz méltó díszű köntösben a magyar közönség kezébe, a kik nemcsak ezt a nemzetet vezették lelkük erejével, elméjük fényével, hanem az egész emberiségnek vezérlő szellemei Tóth Ede, a magyar népszínmű megteremtője, és Kisfaludy Károly, a magyar renaissance nagy alakja mellett ott vannak Berzsényi Dániel, Madách Imre, Kossuth Lajos, Schiller és Homérosz alkotásai a melyeknek mélyes tartalmát olyan kiváló elmék magyarázzák jelentős tanulmányokkal, a minők Kossuth Ferencz, Bánóczy József, Dóczi Lajos, Palágyi Menyhért, Váczy János, Kemenes (Kempf) József és Váradai Antal: a magyar esztétikai és irodalomtörténeti világ legjelesebb képviselői — mindegyik tekintély a maga szellemi körében.

Egyívású velük a festőgárdá is, mely az ecset tartalmát és művészetét használja fel a nagy szellemek megértésére s egyben a kötetek művészi díszítésére. Madách válogatott munkáit Zichy Mihálynak, modern korunk egyik legnagyobb, szinte páratlanul álló illusztrátorának képei díszítik. Berzsényi Dániel lángoló költészetét Gergely Imre, Mihálik Dániel, Szlányi, Telegdy és Tull szóaltatják meg a színek harmóniájában. Tóth Ede népszínműveit Garay Ákos, a magyar néplet legkiválóbb rajzolója illusztrálta. Hegedűs László, Neogrády Antal, Stein János, Szlányi Lajos és Tull Ödön Kisfaludy Károlynak festőolmácsai. Schillernek, a németek nagy költőjének három világhírű magyar művész az illusztrátora: Benczur Gyula, Lotz Károly és Wagner Sándor, mindegyikük Európaszerte elismert magyemestere az ecsetnek.

Íme halvány, vázlatos felsorolásban a *Remekírók Képes Könyvtára* újabb hét kötetének; poétai, esztétikai és művészi tartalma olyan gazdag, olyan sokoldalú és olyan jelentős, hogy nemcsak a magyar művelt közönségnek nemes gyönyörűsége, hanem esemény irodalmunkban és művészetünkben, a melynek a Lampel-Wodianer-czég e nagy kulturális vállalkozása révén új és nagybecsű munkákkal gazdagodnak.

Hogy milyen jelentőségű a most megjelent sorozat, azt e rövidre fogott méltatásnál sokkalta ékezőbban mutatja az az elismerés, a melylyel a sorozat köteteit és különösen kettőt fogadott a magyar kritika. Különösen a Dóczi Lajos Schiller-fordítása és Kemenes (Kempf) József Homérosz-fordítása, a melyet irodalmi eseményképpen nem kisebb írók üdvözöltek, mint Tóth Béla és Alexander Bernát. Az előbbi külön tárczában méltatta Kemenes Homérosz-fordítását, a mely az Iliász eredeti versmértékének megtartásával és nem-

csak a külső formának, hanem a homéroszi szellemnek is mesteri kifejezésével hozta be a magyar irodalom kincsei közé. Azt az igazságot, hogy az összes élő nyelvek közül csak a magyar éri el a görög nyelvnek a klasszikus versformákra való alkalmazhatóságát, a Kemenes fordítása fényes példaképpen igazolja.

A Dóczi Lajos Schiller-kötete a nagy német poéta összes költeményeinek fordítása. Szinte már nem is fordítás, hanem az eredeti szellemének és formájának teljes megértése- és megővése által való utánköltés, a melynek kifejező eszközét, a magyar nyelvet Dóczi mesterien kezeli Alexander Bernát egyetemi professzort nembiába ösztönözte valósággal nagyszabású tanulmány megírására ez a kötet, a melynek jelentősége szinte vetekedik egy nagyszabású eredeti irodalmi alkotásával. Ha volna a Magyar Tudományos Akadémiának is, a minthogy van a francziának, díjai a jelentős fordítások jutalmazására: Dóczi Schiller-fordítása a legnagyobb díjat érdemelné meg.

A kulturális élet mindenkor fejlődése azt a törvényt mutatja, hogy a nagyszellemek termékenyítik meg korukat, alkotásra serkentvén nemcsak azokat, a kik az ő nyomdokakon haladnak, hanem mindenkit, a ki szellemi munkát végez. A mikor nincsen ilyen világraszóló nagy szellem, akkor a régebbi idők nagyjainak terjesztése, műveik felújítása adja meg a lökést ilyen erőteljesebb fejlődésre. Ez a Lampel-Wodianer-

czég vállalkozásának kulturális jelentősége: egész külön esztétikai literatúra és egész külön művészeti termelést hoz létre, s terjesztvén a régi nagyok műveit, szétviszi a művelt közönséghez a jelen irodalmi és művészeti élet kiválóságainak munkáit is. A mult nagyjai révén így támad kapcsolat a jelen alkotói és közönsége között.

És még egyet! A *Remekírók Képes Könyvtára* a hazai művészek alkotásain kívül közel hozza a magyar közönséghez azoknak a nagy külföldi mestereknek mesterműveit, a kik nagy költőket illusztráltak Kaulbach, Piloty és Preller, a német festőművészet dicsőségei, azonkívül kiváló angol és franczia festőművészek, a kiknek válogatott illusztrációi a magyar művészek alkotásaival együtt díszítik a Lampel-Wodianer remekírókiadását.

Ez a nagy művészeti dísz is talán magyarázatul szolgál annak a nagy sikernek, a melyet a vállalkozás mindjárt első kötetivel aratott. De magyarázza a dolgot az a körülmény is, hogy a *Remekírók Képes Könyvtára* hiányt pótol, a művelt közönség rég érzett szükségletét elégíti ki rendkívül kedvező feltételekkel. Az összes, ötven rendkívül díszes kötetből álló könyvtár ára kétszázötven kor., a mely néhány kor. havi részletért is megrendelhető bármely könyvkereskedésben.

Felelős szerkesztő:

Dr. Mikler Károly.

Kiadótulajdonos:

Kösch Árpád.

## NYILT-TÉR.



Vesebajoknál,  
a hólyag bántalmainál  
és köszvényénél,  
az emésztési és lélegzési  
szervek hurutainál,

a Lithion-forrás  
**Salvator**

kitünő sikerrel használtatik. E forrás kiváló tulajdonságai:

**Húgyhajtó hatása.**

**Vasmentes. Keillemes ízű.**

**Könnyen emészthető.**

**Első rangu gyógyviz és diaetikus ital.**  
Számos orvosi tekintélyek által különösen oly egyéneknek ajánlva, a kik ülő életmódjuk folytán **aranyeres bántalmakban, hasi pozsga, máj- és veseizgatási** tünetmennyekben vagy **húgy-savas vesehomok és vesekövek** képződésében szenvednek.

Kapható ásványvízkereskedésekben és gyógyszerházakban

A Salvator-forrás igazgatósága Eperjesen.

1830-1902. tkvi sz.

## Árverési hirdetményi kivonat.

A girálty kir. járásbírósa mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Estok (Istók) András végrehajlatónak ifj. **Bakalyár György** és neje szül. **Tomkanyin Mária** végrehajlatást szenvedők elleni 680 kor tőkekövetelés és jár. iránti végrehajlati ügyében a girálty kir. bírósa területén levő Varjufalu községben fekvő, a varjufalvi 11. számú tkvjben A. I., 1-10., 12., 13. sorszám alatt foglalt és B. 24., 25. alatt ifj. Bakalyár György és neje szül. Tomkanyin Mária nevén felelőben álló ingatlanra 1894 kor. kikialtási árban az árverést elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1902 évi december hó 30-ik napján délelőtt 10 órakor Varjufalu község-házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikialtási áron alól is el fog adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak bánatpénzül egyszáz nyolczvankilencz korona 40 fillért készpénzben, vagy óvadék-képes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni.

Kir. járásbírósa, mint telekkönyvi hatóság.

Girálton, 1902. évi október hó 14-ikén.

**Irinyi Csaba,**  
kvr. jbró.

## Dr. Lengiel F.-féle Nyírfa-balzsam.



Már maga az a nedv, mely a nyírfa törzséből, ha abba fúrást eszközölünk, kifolyik, ember emlékezet óta mint a legkitünőbb szépitőszert ismeretes; ha azonban ezt a nedvet a feltaláló előírása szerint kémiai úton balzsammá készítjük, akkor lesz csak kitünő hatása. — Ha az arcot vagy más bőrhelyet ezzel este bekenjük, a bőrről már másnap reggel majdnem észrevehetetlen pikkelyek válnak le, miáltal a bőr vaktó fehér és finom lesz.

Ez a balzsam elsimítja az arczon képződő ráncokat és himlőhelyeket és annak fiatalos arcszínét ad; a bőrnek fehérséget, finomságot és üdeséget kölcsönöz, a legrovidebb idő alatt eltávolítja a seplőket, bőrfoltokat, anyajegyeket, az orr vörösséget, bőr-atkákat és mindenféle bőrtisztatlanságot. Egy korsó ára használati utasítással együtt 1 frt 50 kr.

Dr. Lengiel-féle Benzoe-zsappan

a legenyhébb és leghasznosabb zsappan a bőr részére, különlegesen preparálva darabonként 60 krajczár. — Kapható minden nagyobb gyógyszerházban. Főraktár Budapestben: **TORÓK JÓZSEF** gyógyszerházban, Király-utca 12. szám.

## Legczélyszerűbb

## karácsonyi és újévi ajándékok!

u. m.: férfi- és női-fehérművek, gallérok s kézelők, ízléses nyakkendők, férfi-, női- s gyermekharisnyák, jóminőségű téli alsóruhák, blousok, oupák, sálók, glacé- és kötött-keztük, fűzők, kötények, zsebkendők, csipkefüggönyök, sárcezipők és kézimunkák a legelőbb árban beszerezhetők

**Gummi-sarok!**  
egyedüli raktára

**REICHARD JENŐ**

férfi- és női-divatárú üzletében Eperjesen, Fő-utca 79.

5161—1902. szám.

## Faeladási hirdetmény.

Alulírott m. kir. erdőhivatal részéről közhíré tétetik, hogy a kerületéhez tartozó, az eperjesi vasúti állomástól mintegy 10 kilométernyire fekvő, a kakasfalvi m. kir. erdőgazdálkodás kezelésébe alá kerülő következő fakészletek fognak zárt írásbeli versenytárgyalás útján 1903. évi január hó 8-ikán délelőtt 10 órakor a sóvári m. kir. erdőhivatal helyiségében eladatni:

(Sósíjfalvi védkerület.)

## I. vágássor. 3. tag 2. osztag:

1098 m<sup>3</sup> tölgy-épületfa, kikialtási ára . 12,860 kor.  
927 m<sup>3</sup> vegyes-tűzifa . . . . . 982 .

I-ső csoport összege . 13,842 kor.

## IV. vágássor. 26. tag 7. osztag:

739 m<sup>3</sup> tölgy-épületfa, kikialtási ára . 7487 kor.  
639 11 m<sup>3</sup> vegyes-tűzifa . . . . . 857 .

II-ik csoport összege . 8344 kor.

A kikialtási ár 10%-ának megfelelő bánatpénzzel és ajánlat- (a csoport megnevezése) felírással ellátott zárt írásbeli ajánlatok 1903. évi január hó 8-ikán délelőtt 10 óráig a sóvári m. kir. erdőhivatalnál benyújtandók. Az ajánlatban a felajánlott vételár számjegyekkel és betűkkel kiírandó, továbbá határozottan kijelentendő, hogy ajánlattevő az árverési és szerződési feltételeket ismeri és azokat magára nézve feltétlenül kötelezőknek elfogadja.

Utóajánlatok figyelembe nem vétetnek.

Ajánlat úgy az egyes csoportra külön-külön, valamint a két csoportra együttesen is tehető. Az árverési és szerződési feltételek, valamint a részletes becslési kimutatások a sóvári m. kir. erdőhivatalnál a hivatalos órák alatt bármikor megtekinthetők.

Sóvárt, 1902. évi december hó 12-ikén.

(Utánnyomat nem díjazatik.) M. kir. kincstári erdőhivatal.

## Nagy consumczikkre

keresek Eperjes és környéke részére ügynököt, ki privát-házakban járta.

Ajánlatok «Biztos kereset 822» jelleg alatt Mosse Rudolfhoz, Budapest, intézendők.

## Köhögésben szenvedők

próbálják a köhögést csillapító és finom ízű

## KAISER-féle MELLICZUKORKÁT,

2740 közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány tanúskodik, hogy biztos siker érhető el köhögésnél, rekedtségnél, hurutnál és elnyálkásodásnál. — E helyett ajánlott visszautasítandó!

Egy csomag 20 és 40 fillér. — Kapható:

WIELAND ES SCHROEPFER  
czukrászdájában EPERJESÉN.

## SZŐLŐOLTVÁNYOK

szokvány-minőségben, és európai nemes gyökerezésű és alma vesszők mélyen leszállított ágakon! Oltványok ezek 90—100 frt. Mindenik a legkiválóbb bor- és cs. megfajokból, fajtisztán, teljes jótállással. Ha a szállítvány a megrendelésnek meg nem felelne úgy az oda- és visszaz szállítási költséget, valamint a megrendelő által kifizetett összeget hiány nélkül azonnal visszafizetem. Így mindenki ebbeli szükségletét az en költségemen házához szállítva tekintheti meg.

## ÉLŐKERÍTÉS

Gleditschia-csometék és magvak.

Óriás tövisű, igen gyorsan fejlődő sövénynövények. Ez az egyedülmelyből oly örökös kerítés nevelhető pár év alatt, rendkívüli csekély kiadással, melyen nemhogy ember, de semmiféle állat, még az apró nyulak sem hatolhatnak át, úgy hogy a bekerített részek teljesen kincsvel zárhatók. Minden szőlőültetvény tulajdonosát ellátott kiterjedt és kereskedelmi utasítás mellékeljük. Bővebb tájékozást végett számos fénynyomatú díszes árjegyzékek ingyen és bérmentve küldetnek, rendelési kötelesség nélkül. Az árjegyzésen kívül egy oly könyvet kap ezzel, ki címét egy levelezőlapon tudatja, mely nincsen az a ház vagy család, a hol annak tartalmát használni ne fordítanak, városban, falun, pusztán, gazdag vagy szegény családnál egyaránt. Így még azoknak is érdekesen áll, kik rendelni semmit nem akarnak, mert benne számos oly közlemények foglaltatnak, melyek mindenkinek nagy szolgálatot tesznek.

**Diócsometék.** Kétéves, óriási jövedelmet biztosító voltánál fogva, ennek tenyésztése majd minden gazdaságban az utóbbi időben rendkívül elterjedt.

Cím: „Ermelléki Első Szőlőoltvány-Telep”, Nagy-Hágya, a. p. Székelyháza.

3884—1902. tkvi sz.

## Árverési hirdetményi kivonat.

Az eperjesi kir. törvényszék, mint tkvi hatóság közhíré teszi, hogy Goldberger Salamon eperjesi végrehajthatónak Szemantsik Thacs András, illetve örökösei: Szemantsik György, kisk. Szemantsik Veron és kk. Szemantsik Mária örüszini lakosok végrehajthatást szenvedettek elleni 874 kor. 34 fillér tökékevétele és jár. iránti végrehajthatási ügyében az eperjesi kir. törvényszék (a lemeszi kir. járásbíró) területén levő és Oruzsin községben fekvő, az örüszini 54. sz. tkjében A. I., 4., 5., 8—13. és 18. sorszám alatt foglalt ingatlanokból, erdő- és legelőilletményből B. 52., 53., 54. sorsz. a. Szemantsik Györgyöt, kisk. Szemantsik Veront és Máriát illető 46/188-ad rész ingatlan jutalékra I. csoportban 365 kor. kikialtási árban; — az u. o. 54. sz. tkjében időközbeni lejegyzés folytán most az u. o. 89. sz. tkjében A. I., 1. sorsz. alatt foglalt «Nad szalku» nevű szántóból B. 11., 12., 13. sorsz. alatt ugyanazokat megillető 44/188-ad rész jutalékra II. csoportban 110 kor. kikialtási árban; — az u. o. 73. sz. tkjében A. I., 1. sorsz. alatt foglalt 81 hr. sz. szántóból B. 7. sorsz. alatt ezidő szerint még Szemantsik András nevében álló 6/24-ad rész ingatlan birtokjutalékra III. csoportban 124 kor. kikialtási árban, — végül az u. o. 82. sz. tkjében A. I., 1., 3. 6. sorsz. alatt foglalt ingatlanokból B. 20—22. sorsz. alatt ugyanazokat megillető 88/188-ad rész ingatlan jutalékra IV. csoportban 155 kor. kikialtási árban az árverést elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az 1902. évi december 30-ik napján dé 10 órakor Oruzsin községében megrendelt nyilvános árverésen a megállapított kikialtási áron alul is eladatni fognak.

Árverelni szándékozók tartoznak bánatpénzzel 36 korona 50 fill.-t, 11 kor.-t, 12 kor. 40 fill.-t, illetőleg 15 kor. 50 fillért készpénzben vagy óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni.

Kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság.

Eperjesen, 1902. évi október hó 15-ikén.

Urbán Gyula,  
kir. tisztki bíró.

# Amerika

Elutazás Havre-ból minden szombaton.

Menetjegyek a francia vonal által. Jó és gyors közlekedés, kitűnő ellátás — beleértve bor és likőrök. Bővebb felvilágosítást ingyen és bérmentve ad

• Josef Fischer •  
Wien, IV., Alleegasse 69.

## Epilepsia.

A ki eskóiban, görcsös és más ideges bántalomban szenved, kérjen erről füzetet; ilyet bárkinél ingyen és bérmentve küldünk.

Schwanen-Apotheke  
Frankfurt a/M.

Legszebb karácsonyi és újévi ajándék  
egy jó könyv!

## RÉVAI SAMU (Sziklai Henrik)

könyv- és zeneműkereskedése Eperjesen, ajánlja

## dúsan berendezett könyv- és zeneműraktárát

a t. cz. közönség szives figyelmébe.

Bárhol megjelent vagy bárki által hirdetett mű ugyanazon feltételek mellett szállítatik.

Könyvjegyzékek ingyen és bérmentve.

ELSŐ KÉZBŐL LEGJOBBAN VÁSÁROL.



Magyarország legnagyobb hangszergyára réz-, fa-, fúvó- és vonós-hangszerekben.

## STOWASSER J.

cs. és kir. udvari hangszergyáros, a cs. és kir. közös- és a m. kir. honvédsereg szállítója

Budapest, II., Lánchíd-utca 5. szám.

Legnagyobb választék az összes hangszerekben.

Hegedűk, gordonkák, bőgők, fuvalák, klarinétok, trombiták, cimbalmok.

Általam konstruált TÁROGATÓK 30 frttól feljebb

iskola és zongorakiséret ingyen.

**HARMONIKÁK** legjobb, elpusztíthatatlan hangokkal. Különlegesség: acélhangú hangverseny-harmonikák, saját minták.

Teljes zenekarfelszerelések

a legújanszabban árban, előnyös feltételek mellett.

KÉPES ÁRJEGYZÉKEK

és pedig külön-külön a) hangszerekről, b) harmoniumokról, c) harmonikákról — ingyen és bérmentve. —



Cognac  
CZUBA-DUROZIER & Cie.

FRANCZIA COGNACGYÁR. PROMONTOR.

Mindenütt kapható.

Védjegyzékek: RUDA ÉS BLOCHMANN Budapest—Hun.

4591—1902. tkvi sz.

## Hirdetmény.

Kajata községre nézve az 1892: XXIX. t.-cz értelmében a tényleges birtokosok tulajdonjogának a telekjegyzőkönyvekbe való bejegyzése és a telekjegyzőkönyvi bejegyzések helyesbítése iránti eljárás befejeztével, ez azzal a felhívással tétetik közzé:

1. hogy mindazok, kik az 1886. évi XXIX. t.-cz. 15. és 17. §-ai alapján, ideértve e §-oknak az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 5. és 6. §-ában, és az 1891: XVI. t.-cz. 16. § a/ pontjában foglalt kiegészítéseit is, valamint az 1889: XXXVIII. t.-cz. 7. §-a és az 1891: XVI. t.-cz. 15. § b/ pontja alapján eszközölt bejegyzések, vagy az 1886: XXIX. t.-cz. 22. §-a alapján történt törlések érvénytelenségét kimutatják, e végből törlési kereseteket hat hónap alatt, vagyis 1903. évi június hó 20-ik napjáig bezárólag a telekjegyzői hatósághoz nyújtsák be, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő eltelte után indított törlési kereset annak a harmadik személynek, a ki időközben nyilvánkönyvi jogot szerzett, hátrányára nem szolgálhat;

2. hogy mindazok, a kik az 1886: XXIX. t.-cz. 16. és 18. §-ának eseteiben — ideértve az utóbbi §-nak az 1889: XXXVIII. t.-cz. 5. és 6. §-ában foglalt kiegészítéseit is — a tényleges birtokosok tulajdonjogának bejegyzése ellenében ellentmondással élni kívánnak, írásbeli ellentmondásukat hat hónap alatt, vagyis 1903. évi június hó 20-ik napjáig bezárólag a telekjegyzői hatósághoz benyújtsák, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő eltelte után ellentmondásuk többé figyelembe vétetni nem fog;

3. hogy mindazok, a kik az 1. és 2. pontban körülírt eseteken kívül az eljárás és az ennek folyamán történt bejegyzések által előbb nyert nyilvánkönyvi jogukat bármely irányban sértve vélik, ideértve azokat is, kik a tulajdonjog arányának az 1889: XXXVIII. t.-cz. 16. §-a alapján történt bejegyzését sérelmesnek találják, e tekintetben felszólalási kérvényüket a telekjegyzői hatósághoz hat hónap alatt, vagyis 1903. évi június hó 20-ik napjáig bezárólag nyújtsák be, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő elmulta után az említett bejegyzéseket csak a törvény rendes útján és csak az időközben nyilvánkönyvi jogokat szerzett harmadik személyek jogainak sérelme nélkül támadhatják meg.

Együttal figyelmeztetnek azokat a feleket, a kik a kiküldöttnek eredeti okiratokat adták át, hogy a mennyiben azokhoz egyszerű másolatokat is csatoltak, vagy ilyeneket pótlólag benyújtottak, az eredetieket a telekjegyzői hatóságnál átvehetik.

Kir. törvényszék, mint telekjegyzői hatóság.  
Eperjesen, 1902. évi november hó 29-ikén.

Urbán Gyula,

kir. törvényszéki, mint tsvi egyes bíró.

A Richter-féle  
**LINIMENTUM CAPS. COMP.**  
Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziaszer, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik köszvényél, csúznál és megfűléseknél.

**Intés.** Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” czéggel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: Török József, gyógyszerésznél Budapestben.

Richter F. Ad. és társa,  
csász. és kir. udvari szállítók.  
Rudolstadt.



Köhögés és rekedtség ellen nincs jobb a  
**RÉTHY-féle**

**pemetefűczukorkánál;**

de vásárlásánál vigyázzunk

és határozottan **RÉTHY-félét** kérjünk,  
mivel sok haszontalan utánzata van.

1 doboz ára 60 fillér.

• Csak **RÉTHY-félét** fogadjunk el! •

Minták vidékre bérmentve.

# Karácsonyi vásár!

mint minden évben, úgy most is **december 1-jén kezdődik**, a hol az idényből **legújabb női-ruhakelmék**, visszamaradt

**Confectio:** kabát, gallér, paletot és karmantyúk jó és fölötte jutányos árban kaphatók.

Becses látogatásért esd

**Zavatzky Szilárd,**  
divat- és vászonkereskedő Eperjesen.

Húsz koronán felüli csomagok franco.

Ne vásároljanak csekély értékű, gyakran hamisított rumot!

Essenciák ártalmasak az egészségre!



„Battle Axe Jamaica-Rum“

el van ismerve mint

„The Nectar of Jamaica“.

Minden üveg megtöltése a czég személyes ellenőrzése mellett lesz eszközölve.

**A. A. Baker & Co., London E. C.**

Ezen jegyet a világon az összes kulturállamokban a törvény védi.

Kapható: Mikolik István, Bein Simon, Lefkovits Emil és Lindner J. Mór uraknál Eperjesen.

..... I-ső rendű .....

# porosz-köszén!

Házhoz szállítva **MIKOLIK ISTVÁN**

ajánl:

**MIKOLIK ISTVÁN**

ezelőtt Linkesch Károly.

Oh jaj!

Köhögés, rekedtség és elnyálgasodás ellen gyors és biztos hatásúak

Éljen!



Megfojt ez az átkozott köhögés!

**Egger mellpasztillái,**

az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

Doboza 1 korona és 2 korona.

Próbadoboz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:

„NADOR” GYÓGYSZERTÁR

Budapest, VI., Váci-körút 17.



Egger mellpasztillája csakhamar meggyógyítót

Kapható:

Eperjesen: Korn Vilmos, Molitorisz István és Barts Emil gyógyszerárakban.

Bártfán: Löcherer Gyula és Tirscher István gyógyszerárakban.

## H I R D E T M É N Y.

Ó csász. és apostoli királyi Felségének legfelső elhatározása folytán ezennel megindittatik

### a XXIII. magyar királyi államsorsjáték

rendezése. Az ezen sorsjáték után remélhető tiszta jövedelem következő közhasznú és jótékony czélokra fog fordítatni 11 (tizenny) egyenlő részben: 1. a vagyontalan állami tisztviselők özvegyei és árvái segélyezésére szánt alap, 2. a kézdívásárhelyi és vidéki Rudolf-kórház, 3. a Magyar Gazdasszonyok országos egyesülete, 4. a Magyar Országos központi Fröbel-nőegylet, 5. a budapesti Mária-Dorottya-egyesület, 6. a budapesti első gyermekmenhely-egyesület, 7. a horvát Mensa Academica, 8. a Stefánia pesti gyermekkórház-egylet, 9. az országos díjnok-egylet, 10. a budapesti poliklinikai egyesület, 11. a budapesti Mária-congregatio.

Ezen sorsjáték összes, 7691-ben megállapított nyereményei az alább következő játékterv szerint **365,000 koronára** rugnak, és pedig:

1 főnyeremény	150,000 korona,	10 nyeremény	1,000 korona,
1 „	50,000 „	20 „	500 „
1 „	20,000 „	50 „	100 „
1 „	10,000 „	100 „	50 „
2 nyeremény	5,000 „	1000 „	20 „
5 „	2,000 „	6500 „	10 „

Az összes nyeremények készpénzben fizettetnek ki.

A húzás visszavonhatatlan **1902. évi december hó 30-ikán** Budapestben történik.

Egy sorsjegy ára **4 koronával** van megállapítva

Sorsjegyek kaphatók: a m. kir. lottójövedéki igazgatóságnál Budapestben (Csepelrakpart, Vámpalota), továbbá valamennyi posta-, adó-, vám- és söhivatalnál, vasúti állomásokon s a legtöbb dohánytözsdeben és váltóüzletben.  
Budapestben, 1902. évi július hó 1-jén.

A m. kir. lottójövedéki igazgatóság.

# Delice

Minden hirdetés felesleges,  
a dohányzó egyszer veszi  
és többé mást nem szíhat

legjobb, valódi francia  
szivarkapapír és szivarkahüvely.

Gyári raktár:

**Zahler Mór**nál Eperjesen.



F E R E N C Z

pálinka (sósbarasz)  
**Vértés** gyögyvizesz-  
fele,

használatban a leghatásosabb.  
Feltétlen tisztasága következtében  
egy külső, mint b. l. s. használata min-  
denekelőtt legjobban alkalmas, külön-  
ösen is a most annyira kedvelt gyögyvizesz-  
(massage). Kétféle sikerrel használják: **kosz-  
vény, csúsz, meg a fűlések ellen,  
bénulások, ficamoknál, gyula-  
dás és kelésnél, továbbá a fejűr  
erősítésére, valamint a száj tisztítására; bel-  
süleg, gyomor-görcs, rossz-  
lét, fejtájás stb. ellen. Katonáknak, vad-  
szászoknak, turistáknak, levelböröknek s általában  
sokát gyögygőknak nélkülözhetetlen. Valódi  
Egy üveg 30 fill., 1 és 2 korona.**

Kapható Eperjesen: **Atlasz D.,** **Mullstroom Károly,**  
**Glücksmann Mór, Holcán B., Lefkovits Emil,**  
**Mihálik István és Troszler Kálmán** utánál; általában ott,  
a hol plaktok a fenti védjeggyel láthatók, valamint közvetlen.

**VÉRTES L.,** Sas-gyögyysz. Lugoson.  
A Római, Ostendei, Londoni és Párisi kiállításokon  
aranyéremmel, díszkeresztel és díszoklevéllel kitüntette.

**R**emekirók  
Képes  
Könyvtára

**R**emekirók  
Képes  
Könyvtára

**R**emekirók  
Képes  
Könyvtára

**R**emekirók  
Képes  
Könyvtára

## A MAGYAR és a VILÁGIRODALOM KINCSESHÁZA

a klasszikusok első és egyetlen magyar nyelvű szövegképes kiadása.

szerkesztője **Radó A.** a kiváló író és műfordító **Kiadója LAMPEL R.**

(Wodianer F. és Fiai) cs. és kir. udv. könyvkeres.  
Budapest, VI., Andrásy-ut 21.

ötven diszes kötet, a klasszikusok arany dombornyó-  
máru arczképével.

évente legalább 6 kötetes sorozatokban jelen-  
nek meg.

bevezetéseit a legjelesebb magyar írók és esztétikusok készítik.  
Bevezetéseinek szerzői: **Abrányi E., Alexander B., Ambrus Z., Angyal D., Bánóczy J., Balassa J., Beöthy Zolt., Dóczy L. báró, Endrődi S., Ferenczi Z., Haraszt Gy., Hegedüs I., Hevesi S., Ignotus Junius (Zilahy K. Béla), Kossuth F., Mikszáth K., Négyesy L., Palágyi M., Radó A., Rákosi J., Riedl Frigyes, Sasás K., Váczy J., Váradi A.**

művészeti vezetője **Hegedüs László**  
festőművész.

illusztráló művészgárdája a magyar festőművé-  
szek legjobbjai, közel  
félezer egész oldalas eredeti illusztrációval gazdagítja a gyűjteményt.

elsőrangu külföldi művészek remek illusztrá-  
ciónak egyedül  
jogosított reprodukcióit közli.

illusztráló magyar művészei: **Benczur Gy., Bihari Sándor, Csók L., Eder Gy., Fesztay A., Garay A., Gergely I., Hári Gy., Hegedüs L., Jászai J., Jendrassik J., Karlovsky B., Lotz K., Márk L., Mihálik D., Nagy Zs., Neogrady A., Olgyai F., Réthi L., Stein J., Székely B., Szlányi L., Telegdy L., Tull O., Udvary G., Vágó Pál, Wagner S. és Zichy M.**

első tizennégy kötete már megjelent.

I-II. kötete: **Petőfi S.** összes költem.  
Bevezette: **Ferenczi Z., Neogrady A., Telegdy L. és Tull O.** képeivel.

III-IV. kötete: **Kisfaludy S.** összes köl-  
teményei. Bevezette: **Junius, Neogrady Antal, Réthy Lajos,**  
**Telegdy László és Tull Odön** képeivel.

V. kötete: **Shakspere Remekai I.** Coriolanus,  
Othello,  
Romeo és Julia. Bevezette: **Alexander B.** angol művész képeivel.

VI. kötete: **Molière Remekai I** A fősvény.  
Dandin Gy.  
A kényeskedők. Botsinálta doktor. Bevezette: **Haraszt Gyula** Kiváló  
francia művészek és **Gergely Imre** magyar festőművész képeivel

VII. kötete: **Tóth K. válog. költeményei.**  
Bevezette: **Endrődi S., Neogrady A., Telegdy L. és Tull O.** képeivel.

VIII. kötete: **Berzsenyi Dániel munkái.**  
Sajtó alá rendezte: **Bánóczy József.** Bevezette: **Váczy János, Gergely**  
**Imre, Mihálik D., Szlányi L., Telegdy L. és Tull O.** képeivel.

IX. kötete: **Madách I. válog. munkái.**  
Bevezette **Palágyi Menyhért, Zichy Mihály** illusztrációival.

X. kötete: **Kossuth L. válog. munkái.**  
Bevezette és sajtó alá rendezte **Kossuth F.** Rajzokkal és arczképekkel.

XI. kötete: **Homeros Illásza.** Fordította és be-  
vezette **Kemenes**  
(Kempf) **József, Preller** világhírű illusztrációival.

XII. kötete: **Schiller költeményei.** Fordi-  
totta  
és bevezette **Dóczy Lajos, Benczur Gyula, Lotz Károly, Wagner Sándor**  
és számos külföldi festőművész illusztrációival.

XIII. kötete: **Tóth Ede munkái.** Bevezette  
Garay Ákos festőművész képeivel.

XIV. kötete: **Kisfaludy K. munkái I.**  
Sajtó alá rendezte és bevezette **Bánóczy József, Eder Gyula, Hegedüs**  
**László, Neogrady Antal, Stein János, Szlányi Lajos és Tull O.** képeivel.

egy kötetet külön-külön is kaphatók  
6 korona bolti áron, a IX. és X. kötet kivételével.

első tizennégy kötete 3968 oldal (373 iv) és 255  
művészi illusztráció. A leg-  
olcsóbb és legértékesebb házi könyvtár és házi képtár. Ötven vaskos  
kötet. Ára diszkótésben 250 kor. Meg-  
rendelhető csekély részletfizetésre a **Lampel-Wodianer-féle**  
és bármely más könyvkereskedésben. Megrendelésnél pontosan kikötendő  
a klasszikusok első magyar szövegképes kiadása.